ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 28 décembre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "pris en exécution de l'arrêté royal du ... réglant l'intervention de l'Etat dans les frais de changement de résidence du personnel militaire appointé", a donné le 10 janvier 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e december 1967 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van ... tot regeling van de bijdrage van de Staat in de kosten wegens standplaatsverandering voor het weddetrekkend militair personeel", heeft de 10e januari 1968 het volgend advies gegeven :

L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté ministériel relatif à l'intervention de l'Etat dans les frais de changement de résidence du personnel militaire appointé".

Article 1er.

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour cet article :

"Article 1er.-

Pour l'application de l'article 3 de l'arrêté royal du ... réglant l'intervention de l'Etat dans les frais de changement de résidence du personnel militaire appointé, le lieu habituel de travail d'un militaire exerçant une fonction itinérante est la localité où est établie l'unité à laquelle ce militaire est affecté par les tableaux organiques".

Article 2.

Plutôt que d'adopter un critère général, il serait préférable que le Ministre tranche, dans chaque cas d'espèce, la question de savoir si le choix de la nouvelle résidence est compatible avec l'intérêt du service et ce par application de l'article 4 de l'arrêté royal sur lequel le présent projet est fondé.

En conséquence, le § 2 doit être omis et l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

.../...

"Article 2.-

Pour l'application de l'article 4, § 2, du même arrêté, la première affectation est celle qui fait suite à une prise en force, s'il s'agit d'un engagement, ou à une reprise en force d'un militaire en congé illimité ou en disponibilité".

Article 3.

Le début de cet article doit se lire :

"Le trajet dont il est question ... ".

Articles 4, 5 et 6.

Les termes § 1er et § 2 doivent être remplacés par 1° et 2° et les références à ces paragraphes doivent être adaptées.

Article 9.

Il y a lieu de lire "chapitre II" au lieu de "chapitre III" au début de cet article.

Article 10.

Au 1°, il y a lieu d'écrire "lorsque le militaire répond aux conditions de l'article 8 du même arrêté".

La même observation vaut pour le 2°.

.../.

Article 11.

L'intitulé du chapitre III doit se lire : "Dispositions transitoires".

L'article 11 pourrait êtré rédigé comme suit :

"Article 11.-

Par dérogation à l'article 5, pour le calcul de l'indemnité kilométrique à accorder aux militaires dont il est question à ce même article et qui ont entreposé leur mobilier dans une localité du Royaume avant le 1er juin 1965, le point de départ est la commune de la résidence au moment du départ pour l'étranger si celle-ci est plus éloignée du poiht d'arrivée tel que le détermine cet article 5".

Men leze het opschrift als volgt :

"Ministerieel besluit betreffende de bijdrage van de Staat in de kosten wegens verblijfsverandering voor het weddetrekkend militair personeel".

Artikel 1.

Voorgesteld wordt, dit artikel als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

Voor de toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit van ... tot regeling van de bijdrage van de Staat in de kosten wegens verblijfsverandering voor het weddetrekkend militair personeel, is de gewone standplaats van een militair die een reizende ambtsbetrekking uitoefent, de plaats waar de eenheid waarbij hij op grond van de organieke tabellen is ingedeeld, gevestigd is".

Artikel 2.

In plaats van met een algemene maatstaf te werken, ware het verkieslijk de Minister telkens te laten beslissen of de keuze van de nieuwe verblijfplaats met het belang van de dienst strookt, en wel op grond van artikel 4 van het koninklijk besluit waarvan het onderhavige ontwerp uitgaat.

Paragraaf 2 vervalt dan, en artikel 2 wordt :

.../...

"Artikel 2.-

Voor de toepassing van artikel 4, § 2, van hetzelfde besluit is de eerste aanwijzing die welke volgt op een opneming in de getalsterkte wanneer het een dienstneming betreft, of op een wederopneming in de gestalsterkte wanneer het een militair met onbepaald verlof of in disponibiliteit betreft".

Artikel 3.

Dit artikel leze men als volgt :

"De reisweg waarvan sprake is in ... wordt vastgesteld met inachtneming van de in dit hoofdstuk neergelegde regelen".

Artikelen 4, 5 en 6.

De onderverdelingen § 1 en § 2 vervange men door 1° en 2°. Ook de verwijzingen moeten worden aangepast.

Artikel 9.

Vooraan in dit artikel leze men "hoofdstuk II" in plaats van "het hoofdstuk III".

.../...

Artikel 10.

In de Franse tekst onder 1° leze men : "lorsque le militaire répond aux conditions de l'article 8 du même arrêté".

Dezelfde opmerking geldt voor de Franse tekst onder 2°.

Artikel 11.

Als opschrift van hoofdstuk III leze men : "Overgangsbepalingen".

Artikel 11 kan als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 11.-

In afwijking van artikel 5 is, voor het berekenen van de kilometervergoeding voor daar bedoelde militairen die hun meubilair vóór 1 juni 1965 in het Koninkrijk in bewaring hebben gegeven, het vertrekpunt de gemeente waar zij bij het vertrek naar het buitenland hun verblijfplaats hebben als die verder verwijderd is van het aankomstpunt zoals dat in genoemd artikel 5 is bepaald".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
Madame : Mevrouw :	J.MASQUELIN, G.CISELET,	conseillers d'Etat, staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R.PIRSON, F.RIGAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.VLIEBERG, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) G.VAN BUNNEN.